

 **EUROMASKI**®



KÄYTTÖOHJE EUROMASKI C

EUROMASKI on monipuolinen kasvojen ja silmien suojoin. Se sopii erityisesti kaarihitsaukseen ja polttoleikkaukseen. Lisäksi nerokkaan konstruktionsa ansiosta sitä voidaan sellaisenaan käyttää hiontasuojana.

Tuotteella on kansainvälinen patenti.

EUROMASKIN silmien suojaus koostuu kahdesta osasta: kiinteästä UV-suotimesta sekä ylös ja alas liikkuvasta visiiristä. Eri työtilanteissa suositeltavat suotimien tummuudet ilmenevät taulukoista A ja B.

Kaarihitsattaessa sytytetään puikko katsoamalla visiirisuotimen alitse tai ylitse UV-suotimen (kasvo-osan) kautta. Vaa-leasta sävystään huolimatta UV-suodin suojelee täysin sekä silmät että ihon vaaralliselta säteilyltä. Hitsauksen aikana pitää katsoa visiirisuotimen läpi. Suositeltava työskentelyetäisyys min. 50 cm.

Jos hitsauksessa tarvitaan yli 12 tummuusastetta tulee maskin visiirisuodin vaihtaa koko UV-suotimen peittävään suurvisiiriin VR-1. Samoin alumiinia ja ruostumatonta terästä hitsattaessa.

HUOLTO:

Pidä hyvää huolta Euromaskistasi. Ennen käyttöönottoa tulee maski ja sen suotimet (visiirisuodin ja UV-suodin) puhdistaa pölystä ja muista epäpuhtauksista. Parhaiten se käy puhaltamalla maski paineilimalla puhtaaksi. Mikäli pintaan jää vielä epäpuhtauksia ne voi pestä pois joko saippualla ja haalealla vedellä tai käyttämällä Euromaskispraytä (tuote n:o 300).

Ruiskuttamalla spraytä suotimiin ja pyyhkimällä ne pehmeällä kankaalla saadaan suotimiin antistaattinen ja huurteen syntymistä estävä pinta.

Maskispray pidentää suotimien käyttöikää.

Liutinaineiden, bensiinin tms. käyttö vahingoittaa maskia.

Jos suotimet naarmuuntuvat, tulee ne vaihtaa uusiin. Varmista, että suodin on kunnolla paikallaan ennen kuin alat työskennellä.

SÄILYTYS:

Säilytä maskisi puhtaassa mieluiten pölyltä suojatussa paikassa. Suositeltava varastointilämpötila -20 - +80 °C.

CE:

Euromaski C on Direktiivin 89/686/EEC määräysten mukainen ja vastaa yhdenmukaistettuja standardeja EN 166, EN 169 ja prEN 175: 1995.

Tuotteelle on myönnetty CE-merkin käyttöoikeus.

INSTRUCTIONS FOR USE, EUROMASKI C

EUROMASKI is a versatile protector for the face and eyes. It suits especially for arc welding and cutting with a blowpipe. Due to its ingenious construction it can also be used as such for protection at grinding.

The product has obtained an international patent.

The eye protection of EUROMASKI consists of two parts: a fixed UV filter and a visor which is movable both upwards and downwards. The recommendable filter shades appear from the tables A and B.

In arc welding, when you light the electrode you have to look under or over the visor filter through the UV filter (face part). Despite the light shade of darkness, the UV filter protects your eyes and skin completely against the injurious radiation. During the welding you have to look through the visor filter. Recommendable working distance min. 50 cm.

If more than 12 shades are necessary at welding, the visor filter has to be exchanged for a big visor VR-1, which covers the whole UV filter. This applies also to welding of aluminium and stainless steel.

MAINTENANCE:

Take care of your EUROMASKI. Before starting the work, the mask and the filters (visor filter and UV filter) have to be cleaned from dust and other impurities. The most adequate method is to blow the mask clean with compressed air. If some impurities still remain on the surface, you can wash it with soap and lukewarm water or by using Euromaski Spray (product no. 300).

Applying the filters with Spray and wiping them with a soft cloth gives a clean surface which will be antistatic and not get misted.

The use of Mask Spray will lengthen the service life of the filters.

Use of solvents, petrol etc. will damage the mask.

In case scratches have been produced on the filters, they have to be replaced. Before starting to work, see to it that the filter is fitted accurately.

STORAGE:

Keep your mask in a clean place preferably protected from dust. A recommendable storage temperature is -20°C - +80°C.

CE:

Euromaski C complies with directive 89/686/EEC and meets the standards EN 166, EN 169 and prEN 175: 1995. Product has been granted the right to use the CE mark.

BRUKSANVISNING, EUROMASKI C

EUROMASKI är ett mångsidigt ansikts- och ögonskydd. Den lämpar sig särskilt vid bågsvetsning och skärbranning. Tack vare den geniala konstruktionen kan den dessutom som sådan användas som skydd vid slipning.

Produkten har en internationell patent.

EUROMASKIS ögonskydd består av två delar: ett fast UV-filter och ett visir som är rörligt både uppåt och nedåt. Rekommendabla mörkhetsgrader vid olika arbetssituationer framgår av tabeller A och B.

Vid tändning av elektroden vid bågsvetsning måste man titta under eller över visirfiltret genom UV-filtret (ansiktsdelen). Trots den ljusa färgtonen skyddar UV-filtret fullständigt både ögonen och huden för farlig strålning. Vid svetsning måste man titta genom visirfiltret. Rekommenderat arbetsavstånd min. 50 cm.

Behövs över 12 mörkhetsgrader vid svetsningen, måste visirfiltret bytas ut mot storvisir VR-1 som täcker hela UV-filtret. Detta behövs likaså vid svetsning av aluminium och rostfritt stål.

UNDERHÅLL

Sköt väl om din EUROMASKI. Före användningen måste masken och filtren (visirfiltret och UV-filtret) rengöras från damm och andra orenheter. Bäst går det genom att blåsa masken ren med tryckluft. Blir det ännu kvar orenheter på ytan, kan den tvättas med tvål och ljummet vatten eller med Euromaskispray (produkt nr 300).

När filtren sprejas och torkas med en mjuk trasa får filtren en yta som är antistatisk och hindrar bildning av imma.

Maskspray ger filtren längre livstid.

Lösningsmedel, bensen o.dyl. skadar masken.

Blir det skrämor på filtren måste de bytas ut mot nya. Se till att filtret sitter rätt på sin plats, innan du börjar arbetet.

FÖRVARING:

Förvara din mask på ett rent ställe som helst skall vara skyddat för damm. Rekommendabel lagringstemperatur är -20°C - +80°C.

CE:

Euromaski C är förenlig med bestämmelserna i direktiv 89/686/EEC och motsvarar de förenhetligade standarderna EN 166, EN 169 och prEN 175: 1995.

Produkten har beviljats rätten att använda CE-märket.

EUROMASKILLA HITSATTAESSA TULEE NOUDATTAA SEURAAVAA TUMMUUSASTETAULUKKOA.

A. TUMMUUSASTEET KAARIHITSAUKSESSA

Virran voimakkuus, A

HITSAUSMENETELMÄ	30	60	100	150	200	250	300	400	500
Puikkohitsaus	9	10	11		12			13	
MIG, perusteräiset lyhyt - puolikuuma ja kuumakaarihitsaus		10		11		12			13
MIG, alumiini ja sen seokset		10	11		12		13		14
TIG, kaikki metallit	10		11	12		13		14	
MAG (CO ₂ -hitsaus)		10	11		12	13		14	15
Hiiikkaarihitsaus			10		11	12		13	14
Plasmaleikkaus			11		12		13		

B. TUMMUUSASTEET POLTTOLEIKKAUKSESSA

Suoritettava työ	900-2000	Hapen virtausnopeus litraa/h 2000-4000	4000-8000
Polttoleikkaus	5	6	7

THE FOLLOWING TABLE OF DARKNESS SHADES HAS TO BE OBSERVED WHEN USING THE EUROMASKI AT WELDING.

A. DARKNESS SHADES FOR ARC WELDING

Current strength, A

WELDING SYSTEM	30	60	100	150	200	250	300	400	500
Welding with electrode	9	10	11		12			13	
MIG, basic steel short - medium-hot and hot arc welding		10		11		12			13
MIG, aluminium		10	11		12		13		14
TIG, all metals	10		11	12		13		14	
MAG (CO ₂ -welding)		10	11		12	13		14	15
Carbon-arc chipping			10		11	12		13	14
Plasma cutting			11		12		13		

B. DARKNESS SHADES FOR CUTTING WITH A BLOWPIPE

Work	900-2000	Flow rate of oxygen for cutting with a blowpipe, litres/h 2000-4000	4000-8000
Cutting with a blowpipe	5	6	7

FÖLJANDE TABELL FÖR MÖRKHETSGRAD SKALL IAKTTAS VID SVETSNING MED EN EUROMASKI.

A. MÖRKHETSGRADER VID BÅGSVETSNING

Strömstyrka, A

SVETSMETOD	30	60	100	150	200	250	300	400	500
Svetsning med elektrod	9	10	11		12			13	
MIG, basstål kort - halvvarm och varm bågsvetsning		10		11		12			13
MIG, aluminium och aluminiumlegeringar		10	11		12		13		14
TIG, alla metaller	10		11	12		13		14	
MAG (CO ₂ -svetsning)		10	11		12	13		14	15
Kolbågmejsling			10		11	12		13	14
Plasmaskärning			11		12		13		

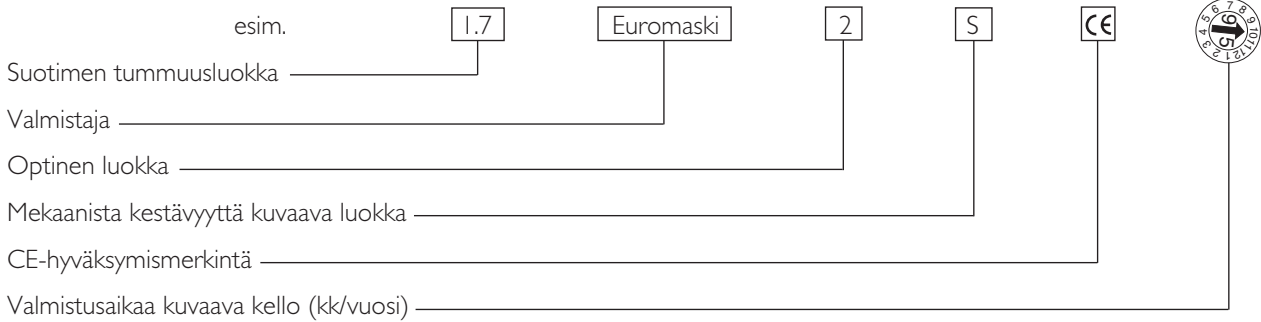
B. MÖRKHETSGRADER VID SKÄRBRÄNNING

Arbete	900-2000	Syrets strömningshastighet liter/h 2000-4000	4000-8000
Skärbränning	5	6	7

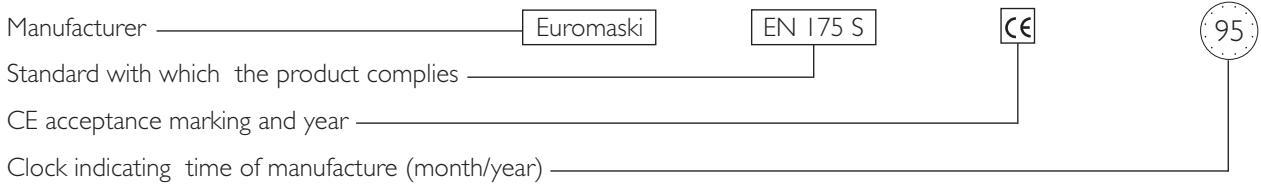
MASKIN RUNKO:



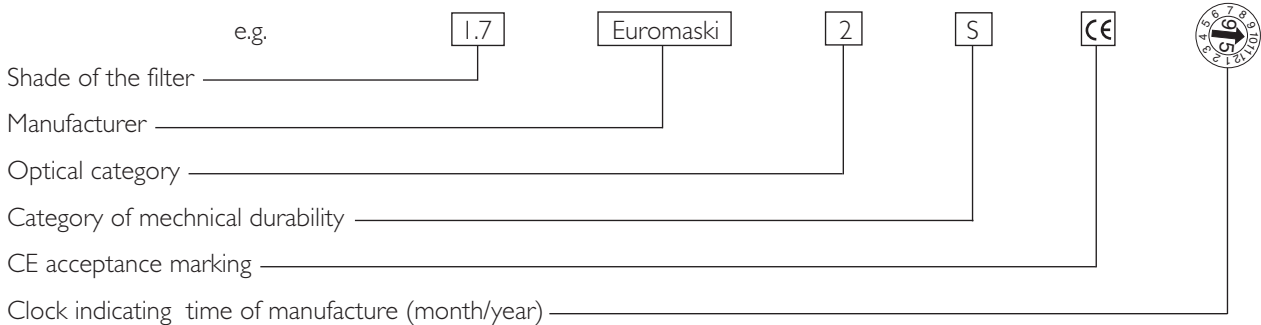
SUOTIMET:



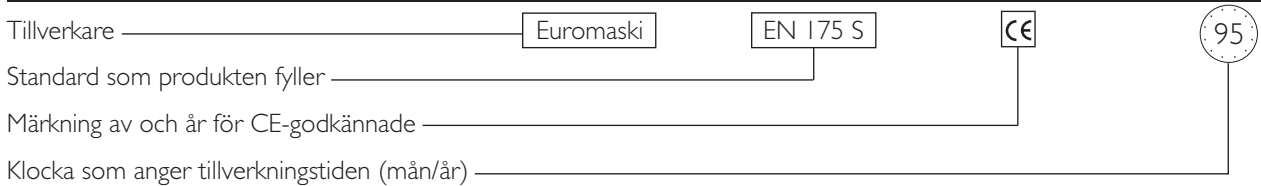
MASK FRAME:



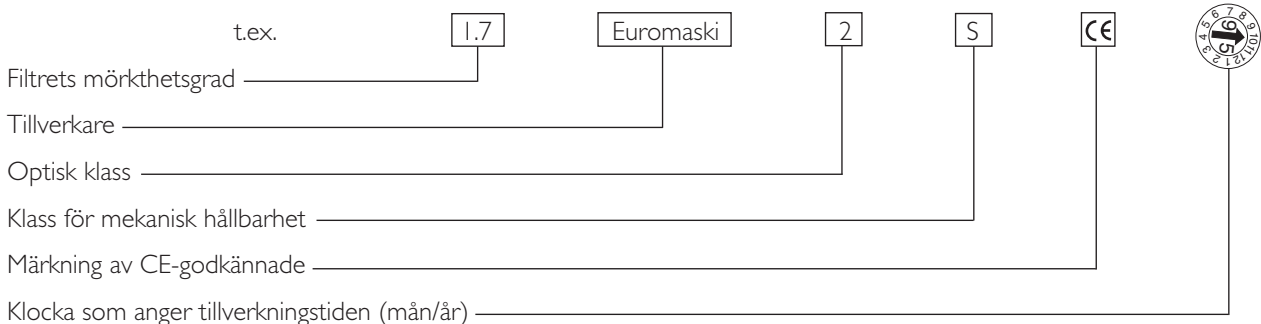
FILTERS:



MASKSTOMME:



FILTER:



VARAOSAT:

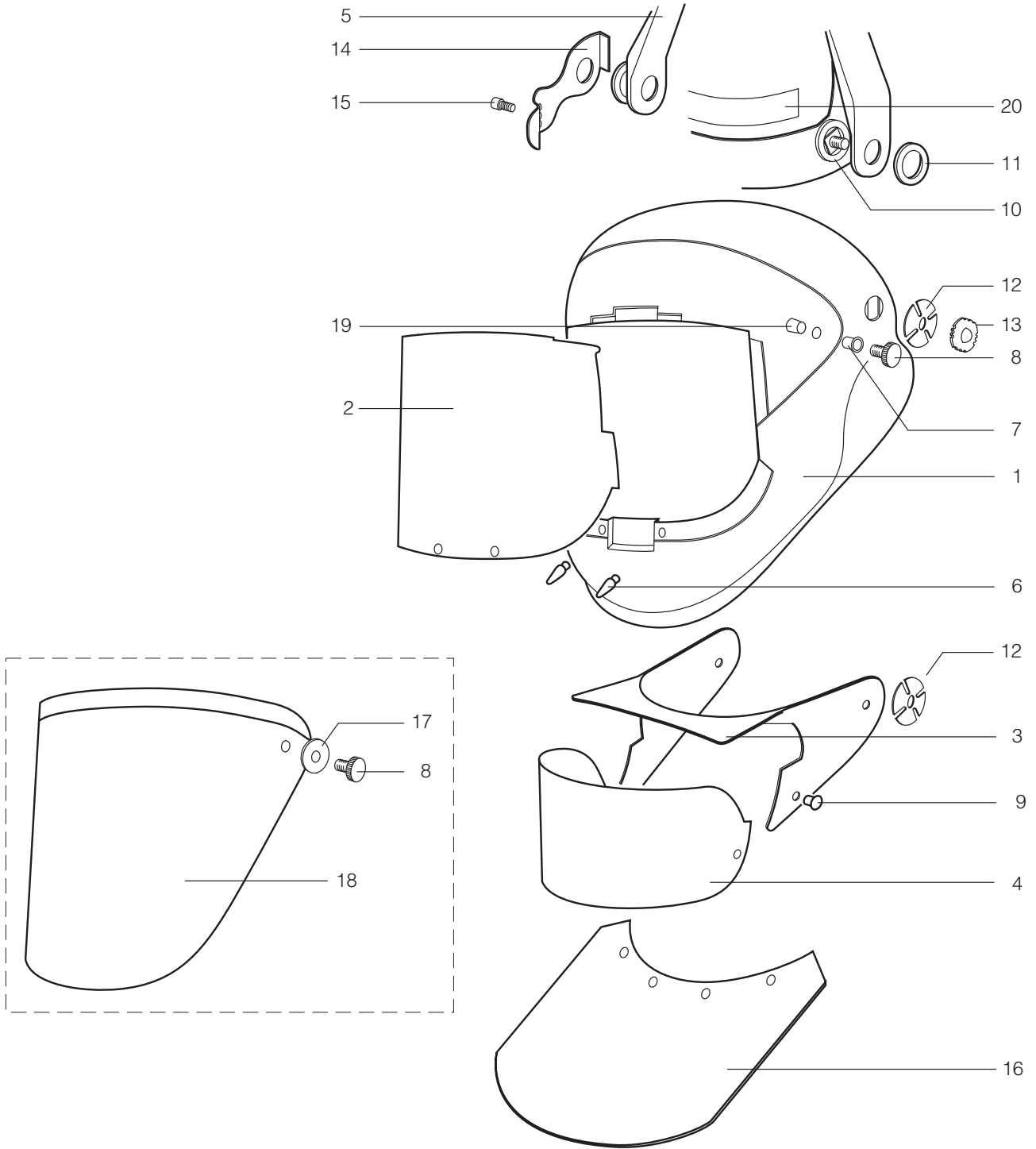
TUOTE- NUMERO	
1. 200	maskin runko
2. 202	UV suodin tummuus 1,7
203	- " - tummuus 3
204	- " - tummuus 5
219	- " - kirkas
2191	- " - savu
3. 201	visiirin runko
4. 216	visiirisuodin tummuus 5
205	- " - tummuus 8
206	- " - tummuus 10
225	- " - tummuus 11
5. 217	pääpanta
6. 209	UV-suotimen kiinnitysnaista (2 kpl)
7. 211	sisäkierreniitti
8. 207	visiirin kiinnitysruuvi
9. 208	visiirin kiinnitysnaista (2 kpl)
215	pannan saranasarja: (10-14)
10.	- pannan kiinnitysruuvi
11.	- pannan kiinnitys- ruuvin prikka
12.	- jousiprikka
13.	- pannan kiinnitys- mutteri
14.	- harjalevy
15. 270	uraruuvi
16. 213	kaulasuojus
17. 2010	kumitiiviste
18.	Suurvisiiri VR-1
2000	tummuus 5
2100	tummuus 8
2200	tummuus 10
19. 214	peitetulppa
20. 212	hikipanta

SPARE PARTS:

PRODUCT NO.	
1. 200	mask frame
2. 202	UV filter shade 1,7
203	- " - shade 3
204	- " - shade 5
219	- " - clear
2191	- " - smoke
3. 201	visor frame
4. 216	visor filter shade 5
205	- " - shade 8
206	- " - shade 10
225	- " - shade 11
5. 217	hoop
6. 209	UV filter mounting stud (2 pcs)
7. 211	inside threaded rivet
8. 207	visor mounting screw
9. 208	visor mounting stud (2 pcs)
215	hoop hinge set: (10-14)
10.	-hoop mounting screw
11.	- washer for hoop mounting screw
12.	- spring washer
13.	- hoop mounting nut
14.	- ridge plate
15. 270	slot-headed screw
16. 213	neck cover
17. 2010	rubber washer
18.	Big Visor VR-1
2000	shade 5
2100	shade 8
2200	shade 10
19. 214	cover
20. 212	sweat band

RESERVDELAR:

PRODUKT NR	
1. 200	maskstomme
2. 202	UV-filter mörkhetsgrad 1,7
203	- " - mörkhetsgrad 3
204	- " - mörkhetsgrad 5
219	- " - klart
2191	- " - rök
3. 201	visirstomme
4. 216	visirfilter mörkhetsgrad 5
205	- " - mörkhetsgrad 8
206	- " - mörkhetsgrad 10
225	- " - mörkhetsgrad 11
5. 217	band
6. 209	fäststift för UV-filter (2 st)
7. 211	nit med inre gänga
8. 207	fästskruv för visir
9. 208	fäststift för visir (2 st)
215	gångjärmsserie för band: (10-14)
10.	- fästskruv för band
11.	- bricka till fästskruv för band
12.	- fjäderbricka
13.	- fästmutter för band
14.	- kamplatta
15. 270	spårskruv
16. 213	halsskydd
17. 2010	gummipackning
18.	Storvisir VR-1
2000	mörkhetsgrad 5
2100	mörkhetsgrad 8
2200	mörkhetsgrad 10
19. 214	skydd plugg
20. 212	svettband



Manufacturer:



Euromaski Oy
 Metallitie 6, FIN-26100 Rauma, Finland
 Tel. +358-2-826 2456, fax +358-2-826 2457
 www.euromaski.fi